

Pièces de théâtre traduites du suédois au français

Théâtre

Alfhild AGRELL

Sauvé

Pièce de théâtre traduite du suédois par Corinne François-Denève

[Titre orig. *Räddad*]

Paris : L'avant-scène théâtre, 2016. 110 p. Coll. Quatre vents

ISBN 978-2-7498-1363-9

Ola HANSSON & August STRINDBERG

Paria

Pièce de théâtre traduite du suédois par Ludivine Verbèke

[Titre orig. *Paria*]

Paris : Stalker, 2007. 64 p. Coll. Autodafé

ISBN 978-2-9524577-36

Jonas Hassen KHEMIRI

Invasion!

Pièce de théâtre traduite du suédois par Susanne Burstein avec la collaboration d'Aziz Chouaki

[Titre orig. *Invasion!*]

Montreuil-sous-Bois : Editions Théâtrales /Culturesfrance, 2008. 64 p. Coll. Trait d'Union 27 nouvelles pièces d'Europe.

ISBN 978-2-84260-287-1

L'Apathie pour débutants

Pièce de théâtre traduite du suédois par Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Apatiska för nybörjare*]

Montreuil-sous-Bois : Editions Théâtrales, 2017. 84 p. Coll. Répertoire contemporain

ISBN 978-2-84260-746-3

(Voir également catégorie Romans, nouvelles, contes, récits)

Anne Charlotte LEFFLER

Théâtre complet

Recueil de pièces de théâtre parues séparément en suédois

Traduction et édition critique par Corinne François-Denève

Paris : Classiques Garnier, 2016. 1100 p. Coll. Littératures du monde

ISBN 978-2-8124-6091-3

Rasmus LINDBERG

Plus vite que la lumière

Pièce de théâtre traduite du suédois par Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Ljusets hastighet*]

Saint-Gély-du-Fesc : Espaces 34, 2012. 80 p.

ISBN 978-2-84705-085-1

Henning MANKELL

Ténèbres/Antilopes

Pièces de théâtre traduites du suédois par Terje Sinding/Gabrielle Roszaffy avec la collaboration de Bernard Chartreux

[Titre orig. *Mörkertid/Antiloperna*]

Paris : l'Arche, 2006. 144 p.
ISBN 2-85181-600-4

Des jours et des nuits à Chartres

Pièce de théâtre traduite du suédois par Terje Sinding et Camilla Bouchet
[Titre orig. *Dagar och nätter i Chartres*]
Paris : L'Arche, 2012. 112 p. Coll. Scène ouverte
ISBN 9782-85181-769-3

(Voir également catégories Romans, nouvelles, contes, récits, Polars et thrillers et Jeunesse romans, contes, théâtre et bandes dessinées)

Vilhelm MOBERG

Les violences de l'amour

Pièce de théâtre traduite du suédois par Philippe Bouquet
[Titre orig. *Våld*]
Nantes : L'Élan, 2010. 93 p.
ISBN 2-909027-84-5

Alfred NOBEL

Némésis

Pièce de théâtre traduite du suédois par Régis Boyer
[Titre orig. *Nemesis*]
Paris: les Belles lettres, 2008. 152 p.
ISBN 978-2-251-44342-3

Lars NORÉN

Froid / Biographies d'ombres

Pièces de théâtre traduites du suédois par Katrin Ahlgren et René Zahnd
[Titre orig. *Kyla et Skuggbiografier*]
Paris : L'Arche, 2004. 128 p.
ISBN 2-85181-575-X

Détails

Pièce de théâtre traduite du suédois par Camilla Bouchet et Amélie Wendling
[Titre orig. *Detaljer*]
Paris : L'Arche, 2007. 144 p. Coll. Scène Ouverte
ISBN 978-2-85181-662-7

Le 20 Novembre

Pièce de théâtre traduite du suédois par Katrin Ahlgren
[Titre orig. *Förgänglighet*]
Paris : L'Arche, 2007. 64 p.
ISBN 978-2-85181-648-1

Tristano/Crises

Pièces de théâtre traduites du suédois par Katrin Ahlgren et Claude Baqué/Arnau Roig-Mora, Jean-Louis Martinelli et Camilla Bouchet
[Titres orig. *Stilla vatten/Kliniken*]
Paris : L'Arche, 2007. 174 p.
ISBN 978-2-85181-645-0

Calme

Pièce de théâtre traduite du suédois par Camilla Bouchet

[Titre orig. *Stillhet*]

Paris : L'Arche, 2012. 288 p.

ISBN 978-2-85181-783-9

La nuit est mère du jour

Pièce de théâtre avec texte français établi par Christophe Perton d'après la traduction de C. G.

Bjurström et L. Albertini

[Titre orig. *Natten är dagens mor*]

Paris : L'Arche, 2016. 144 p. Coll. Scène Ouverte

ISBN 978-2-85181-888-1

[Pièce de théâtre jamais éditée en France]

(Voir également catégorie Romans, nouvelles, contes, récits)

Hjalmar SÖDERBERG

Basculement ; Pièce en trois actes

Pièces de théâtre traduites du suédois par le séminaire de traduction à l'Institut suédois dirigé par Elena Balzamo

[Titre orig. *Ödestimmen*]

Paris : l'Harmattan, 2013. 96 p. Coll. Théâtre des 5 continents

ISBN 978-2-343-01296-4

(Voir également catégorie Romans, nouvelles, contes, récits)

Sara STRIDSBERG

Valérie Jean Solanas va devenir Présidente de l'Amérique

Pièce de théâtre traduite du suédois par Jean-Baptiste Coursaud

[Titre orig. *Valerie Jean Solanas ska bli president i Amerika*]

Paris : Stock, 2010. 147 p. Coll. La Cosmopolite

ISBN 978-2-234-06402-7

Medealand

Pièce de théâtre traduite du suédois par Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Medealand*]

Paris : L'Arche, 2011. 88 p. Coll. Scène ouverte

ISBN 978-2-85181-770-9

(Voir également catégorie Romans, nouvelles, contes, récits)

August STRINDBERG

La Sonate des spectres

Pièce de théâtre traduite du suédois d'Arthur Adamov et Carl-Gustaf Bjurström

[Titre orig. *Spöksönten*]

Paris : L'Arche, 2005. 55 p.

ISBN 2-85181-048-0

[Réédition]

Le Pélican

Pièce de théâtre traduite du suédois par René Zahnd

[Titre orig. *Pelikanen*]

Paris : L'Arche, 2006. 77 p.
ISBN 2-85181-641-1
[Réédition]

Le Songe

Pièce de théâtre traduite du suédois par Marthe Segrestin
[Titre orig. *Ett drömspel*]
Paris : L'Arche, 2006. 99 p. Coll. Scène Ouverte
ISBN 978-2-85181-640-5

La Danse de mort

Pièce de théâtre traduite du suédois par Terje Sinding
[Titre orig. *Dödsdansen*]
Belval : Circé, 2013. 168 p. Coll. Circe Théâtre

Orage

Pièce de théâtre traduite du suédois par René Zahnd
[Titre orig. *Oväder*]
Arles : Actes Sud-Papiers, 2013. 48 p. Coll. Théâtre
ISBN 978-2-330-01631-9 ISBN 978-2-84242-342-1

Le Chemin de Damas I

Pièce de théâtre traduite du suédois par Annie Bourguignon
[Titre orig. *Till Damaskus*]
Paris : Classiques Garnier, 2015. 404 p. Coll. Littératures du monde
ISBN 9782812433818
[Edition bilingue]

(Voir également Ola HANSSON & August STRINDBERG)

(Voir également catégorie Romans, nouvelles, contes, récits et Non Fiction art plastiques)

Rudolf VÄRNLUND

U 39

Pièce de théâtre traduite du suédois par Philippe Bouquet
[Titre orig. *U 39*]
Nantes : L'Élan, 2010. 94 p.
ISBN 2-909027-83-9